

PER AUVIR L'ISTÒRIA CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER L'HISTOIRE CLIQUEZ ICI ↑

Viva nòstra lenga legiera
Druja, galharda e mocandiera,
Que leva sa testa auseliera¹
E ditz tot sens baissar los uelhs,
Que fuguet reina e qu'es bargiera,
Que sap fringar¹ sur la faugiera,
Qu'aima lo rire e los plasers,
Que lo papa Clamenç³ parlava,
Que lo rei Sent-Loïs pelava
« Lenga d'aur », e qu'au jorn d'aüei
Mespresen coma un patois !

Viva nòstra coifa que sembla
L'ala blanca d'un parpalhòu,
Que totjorn vòla e totjorn trembla
Sus las jautas e sus los còus ,
E se soleva, complasenta,
Per aisinar los amoros
Que cherchen sos l'ala jauventa
Los nius daus potons saboros.

Viva la chabreta que pura
En lironant⁴, e que rencura
Las laureias de sos beus jorns
E son caracò de velors !

Viva la viela, l'envejada⁵,
Tan ben maïada e parelhada
Que dins lo vielh temps, òm viguet
- Bogra de pita chata envejada⁵ -
Jugant n'aimable manuguet⁶
Sus los janoelhs d'una marquisa
Que fuguet 'na reina d'amor,
La marquisa de Pompadour !

Iò sabe que vira la ròda,
Mas dançam per nos divertir
Las vielhas danças dau país.
Quelas de la nuvela mòda,
Qu'es aquò? Qu'es de las besilh⁷.

Vive notre langue légère,
Vigoureuse, gaillarde et moqueuse,
Qui lève sa tête insouciant¹
Et dit tout sans baisser les yeux !
Qui fut reine et qui est bergère,
Qui sait batifoler² sur la fougère,
Qui aime le rire et les plaisirs,
Que le pape Clément³ parlait,
Que le roi Saint-Louis appelait
« Langue d'or », et qui, aujourd'hui,
Est méprisée comme un patois!

Vive notre coiffe qui semble
L'aile blanche d'un papillon,
Qui toujours vole et toujours tremble
Sur les joues et sur les cous,
Et se soulève, complaisante,
Pour aider les amoureux
Qui cherchent, sous l'aile porte-bonheur,
Les nids des baisers savoureux.

Vive la chabrette qui pleure
En « lirouant »⁴, et qui regrette
Les rubans de ses beaux jours
Et son vêtement de velours !

Vive la vielle, la choyée⁵,
Fleurie et décorée
Que, dans le temps ancien, on vit
-Bougre de petite chatte trop gâtée-
Jouant un aimable menuet⁶
Sur les genoux d'une marquise
Qui fut une reine d'amour,
La marquise de Pompadour !

Je sais que la roue tourne,
Mais dansons pour nous divertir
Les vieilles danses du pays !
Celles de la nouvelle mode,
C'est quoi ? Ç'est des babioles⁷ !

Dròllas, viratz la chabra-bura ⁸,
Las borréias, lo pelele;
Per far veire un brave molet,
N'i a pas de faïçon pus segura !

E n'oblidam pas las chançons
Que sus nòstra barça chantava
La granda-mair que nos ninava
Quant n'eram dins los borassons.
Lor musica n'es pas sabenta,
Mas trobatz-ne'n de pus plasenta...
E si 'la vai au cuer, tot drech,
N'es-quò pas perque la ne'n ven ?

Tot quò 'qui : la coifa en dentela,
Nòstra chabreta, nòstra viela,
Nòstras danças, nòstras chançons,
La vielha linga de chas nos,
Tot quò 'qui qu'es nòstre eiretatge
Qu'avia tan frotjat d'atge en atge
E vai beleu s'esvanesir.
Lo laissaram-nos s'abasir ⁹ ?

Jean Rebier
(graphie normalisée)

Jeunes filles, tournez la 'chèvre-brune'⁸
Les bourrées, le 'pélélé';
Pour montrer un joli mollet,
Il n'y a pas de façon plus sûre!

Et n'oublions pas les chansons
Que, sur notre berceau, chantait
La grand-mère qui nous berçait
Quand nous étions dans les langes.
Leur musique n'est pas savante,
Mais trouvez en de plus plaisante...
Et si elle va droit au cœur,
N'est-ce pas parce qu'elle en vient ?

Tout cela : la coiffe en dentelle,
Notre chabrette, notre vielle,
Nos danses, nos chansons,
La vieille langue de chez nous,
Tout cela, c'est notre héritage
Qui avait tant grandi d'âge en âge
Et va peut-être disparaître.
Le laisserons-nous tomber en ruines ?

1 « auseliera » : difficilement traduisible ; idée de légèreté, de gaîté, d'insouciance, de frivolité.

2 Plus exactement : courtiser, se livrer à des jeux amoureux.

3 Clément VI.

4 Mot sans doute créé par l'auteur ; onomatopée voulant imiter le son de la vielle.

5 A qui on passe toutes les envies, gâté.

6 Déformation du français : menuet.

7 Chose sans valeur, vètille, toc.

8 Danse dite de la « chèvre brune ».

9 S'écrouler, s'abîmer.

Transcription et traduction: Roland Berland

Lue par Roland Berland

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage